

# Digidown<sup>plus</sup>

Tachigrafo digitale Dispositivo di scarico combinato  
Istruzioni per l'uso



# Introduzione

Il Digidown Plus scarica i dati dalle unità veicolo del tachigrafo digitale (VU) di tutti gli attuali produttori di tachigrafi. I dati scaricati dalla VU vengono memorizzati in una scheda di memoria Secure Digital, normalmente nota come scheda SD.

Sono disponibili tre tipi di download VU:

TUTTI I VU	Scarica tutti i contenuti della VU
ULTIMO VU	Programmabile <sup>1</sup> . Le opzioni includono gli ultimi 1, 2 o 3 mesi di dati, oltre a una selezione di eventi e guasti, informazioni tecniche e di velocità dettagliate e possono includere il download di una carta driver inserita nel VU.
CARTA	Scarica una carta driver inserita nella VU

Premendo il pulsante corrispondente si avvia il download. Lo stato del download è indicato dai 3 LED posizionati accanto ai pulsanti.

Il Digidown Plus può anche scaricare qualsiasi carta tachigrafica direttamente nell'unità tramite lo slot per il lettore di carte sul lato, utilizzando batterie AA o alimentando l'unità tramite un cavo USB. Il download si avvia automaticamente all'inserimento della carta.

## Impostazione iniziale

Per funzionare correttamente, Digidown Plus richiede l'inserimento di una scheda SD nell'apposito slot sul lato del dispositivo. Una scheda SD adatta e già formattata viene fornita con l'unità<sup>2</sup>. Quando una scheda di memoria adatta è stata inserita in un Digidown Plus e quest'ultimo è collegato a un VU, verifica il formato della scheda e indica che è pronta per l'uso.

Per leggere le carte tachigrafiche direttamente nell'unità senza un cavo di alimentazione USB, è necessario un paio di batterie di tipo AA (fornite con l'unità). Osservare la corretta polarità quando si inseriscono le batterie.

## Inserimento e rimozione della scheda SD

Quando è in uso, è necessario inserire una scheda SD adatta nello slot sul lato di Digidown Plus. Per inserire la scheda, spingerla nell'alloggiamento sul lato di Digidown Plus finché non si blocca. Per rimuovere la scheda SD dal Digidown Plus (ad esempio per leggerla con un altro lettore di schede di memoria) è necessario spingere l'estremità sporgente della scheda di memoria all'interno del Digidown Plus. In questo modo la scheda SD verrà rilasciata e potrà essere rimossa facilmente. NON cercare di rimuovere la scheda di memoria bloccata tirando l'estremità della scheda.

---

<sup>1</sup> Contattare il proprio rivenditore per discutere le opzioni disponibili.

<sup>2</sup> Sebbene Digidown Plus funzioni correttamente con la maggior parte delle schede di memoria SD (purché formattate in FAT16), Lisle Design può garantire il funzionamento solo con le schede di memoria fornite da Lisle Design.

## Processo di download di VU

Si prega di notare che, affinché il download da una VU del tachigrafo digitale funzioni, è necessario inserire nella VU una carta dell'azienda, dell'officina o di controllo. Nel caso di alcune VU, l'accensione del veicolo deve essere inserita.

Collegare il Digidown Plus al connettore Download a 6 pin sulla parte anteriore del VU. Si noti che il Digidown Plus NON deve essere collegato a un tachigrafo analogico (con registrazione del grafico).

Al momento della connessione, Digidown Plus verifica la presenza e il formato della scheda SD e indica che è pronto per il funzionamento facendo lampeggiare brevemente ciascuno dei LED a t u r n o . Premendo uno dei pulsanti si avvia il download indicato dall'etichetta del pulsante.

Durante il download, il LED del pulsante premuto lampeggia ripetutamente circa due volte al secondo. Il completamento del download è indicato dal lampeggiamento breve del LED circa una volta al secondo. Si noti che il download dei dati da una VU può richiedere un tempo considerevole, potenzialmente superiore a 30 minuti. Il download con "Ultima VU" può ridurre notevolmente il tempo di download.

NOTA: NON scollegare Digidown Plus o rimuovere la scheda SD durante il download. Ciò potrebbe causare errori di file sulla scheda SD.

## Processo di download della carta driver

Le carte del conducente possono essere scaricate tramite una VU. In questo caso, la carta del driver in questione deve essere inserita in uno slot della VU e una carta dell'azienda, dell'officina o di controllo deve essere inserita nell'altro slot. Anche in questo caso, il Digidown Plus deve essere collegato al connettore di download a 6 pin sulla parte anteriore della VU.

Una volta che il Digidown Plus è collegato e indica che è pronto per il download, premere il pulsante 'Card' sul Digidown Plus per avviare il download della scheda driver nella VU.

Durante il download, il LED del pulsante premuto lampeggia ripetutamente circa due volte al secondo. Il completamento dell'operazione è indicato da un breve lampeggio del LED circa una volta al secondo. Il download dei dati da una carta driver in una VU richiede generalmente pochi minuti per essere completato.

Il Digidown Plus consente di leggere direttamente nell'unità le carte del conducente, dell'azienda, di controllo e dell'officina. Con il Digidown Plus scollegato da altre apparecchiature, inserire la carta da scaricare (con il chip rivolto verso il basso) nell'alloggiamento della smart card sul lato dell'unità. L'unità verificherà innanzitutto che la scheda SD sia soddisfacente e quindi scaricherà la carta tachigrafica.

Durante lo scarico della scheda direttamente nell'unità, il LED del pulsante "Card" lampeggia ripetutamente circa due volte al secondo. Il completamento dell'operazione è indicato da un breve lampeggio del LED circa una volta al secondo. Lo scarico dei dati da una carta del conducente direttamente nel Digidown Plus richiede circa 30 secondi (a seconda della carta tachigrafica).

Una carta driver (o qualsiasi altro tipo di carta tachigrafica) può essere scaricata nel Digidown Plus e nella sua scheda SD mentre l'unità è collegata alla porta USB di un PC. In questo caso, l'alimentazione necessaria viene prelevata dalla connessione USB. Se il Digidown Plus è sempre collegato a una porta USB quando si scaricano le carte tachigrafiche, le batterie interne non sono necessarie.

## Lettura della scheda SD

La scheda SD può essere letta tramite la porta USB del Digidown Plus <sup>1</sup>. Una volta collegato a un PC tramite la porta USB, Digidown Plus appare come un'unità disco rimovibile standard.

In alternativa, i dati sulla scheda SD possono essere letti e/o copiati rimuovendo la scheda SD dal Digidown Plus e collegandola a un lettore di schede SD separato, disponibile presso Lisle Design o nei principali negozi di computer o macchine fotografiche.

## Staffa di montaggio

Il Digidown Plus può essere fornito con una staffa che consente di fissare l'unità a un bancone o a un'altra superficie orizzontale. Viene fornita una seconda staffa (più piccola) per coprire lo slot della scheda di memoria.

Per l'installazione della staffa di montaggio standard, vedere lo schema riportato nell'ultima pagina. La staffa più piccola deve essere prima fissata alla staffa più grande utilizzando le viti a testa svasata (M3 x 10 mm) e i distanziali in nylon da 5 mm. La staffa deve poi essere fissata alla superficie selezionata, ad esempio un bancone, una mensola, ecc. con viti appropriate (non fornite). L'unità Digidown plus può quindi essere fissata alla staffa principale utilizzando le viti a testa cilindrica (M3 x 6 mm) in dotazione. Si noti che il coperchio della scheda di memoria può essere omesso se è necessario accedere alla scheda di memoria mentre l'unità è fissata alla staffa.

Se un cavo USB deve essere collegato in modo permanente a Digidown Plus mentre è fissato a una staffa di montaggio, il cavo può essere fatto passare attraverso uno dei fori della staffa prima che l'unità sia fissata alla staffa.

## Stato del LED / Indicazione di errore

I LED vengono utilizzati per indicare lo stato del download ed eventuali errori.

### Funzionamento normale:

- Ciascuno dei LED lampeggia brevemente a turno  
Indica che l'alimentazione è accesa e che Digidown Plus è pronto.
- Un singolo LED lampeggia circa due volte al secondo  
Indica che Digidown Plus è impegnato nel download di dati.
- Un singolo LED lampeggia brevemente circa una volta al secondo  
Indica il completamento del download.

---

<sup>1</sup> I driver necessari sono inclusi come standard in Windows 2000, XP, Vista, 7 e 8. Per l'uso con Windows 98 è necessario un file software del driver. Per maggiori dettagli, contattare il proprio rivenditore.

Singolo LED a doppio lampeggio circa una volta al secondo  
Indica che il download di una carta tachigrafica nell'unità è avvenuto con successo e che a breve sarà necessario sostituire le batterie.

LED 'All VU' e 'Card' accesi  
Indica che Digidown Plus è in modalità USB.

## Condizioni di errore:

Ciascuno dei LED passa da uno all'altro in modo regolare Indica che non è presente alcuna scheda SD.

Tutti e tre i LED lampeggiano insieme  
Indica che c'è un problema con la scheda SD.

Tutti e tre i LED sono accesi mentre si tenta di scaricare una scheda Indica che le batterie devono essere sostituite.

Singolo LED permanentemente acceso  
Indica il fallimento del download

Singolo LED acceso brevemente (circa 3s)  
Indica la pressione del pulsante mentre Digidown Plus è occupato

## Azioni suggerite in caso di condizione di errore

Errore della scheda SD: Controllare che la scheda sia inserita correttamente  
Controllare la scheda L'interruttore di blocco è in posizione di sblocco Controllare che la scheda non sia piena  
Controllare che la scheda sia formattata come FAT16 (Windows si riferisce a questo formato come FAT).

Batteria scarica Sostituire le due batterie dell'unità.

Errore di scaricamento: Assicurarsi che nella VU sia inserita una scheda aziendale, di controllo o di officina valida e che l'accensione del veicolo sia inserita. Riprovare il download

Errore di pressione del pulsante: Non è richiesta alcuna azione: il download originale continuerà.

Errore di download 12 Quando si scaricano i dati da alcuni tachigrafi digitali SiemensVDO, sul display del tachigrafo può occasionalmente comparire il messaggio "Download Fault 12". Questo messaggio può essere tranquillamente ignorato. Lasciare terminare il download e premere "OK" per annullare il messaggio di errore.

## Scelta della scheda di memoria SD

Digidown Plus funziona con la maggior parte delle schede di memoria SD. Purtroppo, alcuni tipi di schede SD non sono adatti perché non sono completamente conformi alle specifiche delle schede SD. Le schede fornite da Lisle Design sono da preferire in quanto sono state selezionate per ottenere prestazioni ottimali in questa applicazione.

Le schede di memoria da 2 Gbyte sono fornite di serie da Lisle Design (anche se capacità di memoria inferiori sono del tutto adeguate per questa applicazione). Le schede di memoria di capacità superiore non sono adatte all'uso con il Digidown Plus.

# Formattazione della scheda SD

Per funzionare con Digidown Plus, qualsiasi scheda di memoria SD deve essere formattata in FAT16 (che Windows chiama "FAT").

Quando una scheda SD appena formattata viene inserita in un Digidown Plus e l'unità è collegata a un VU, viene innanzitutto verificato il formato della scheda di memoria. Il Digidown crea quindi una struttura di directory sulla scheda.

Vengono create due directory di primo livello:

'DIGIDOWN' e  
AGGIORNAMENTI

Digidown" ha 2 sottodirectory:

'VU' dove sono memorizzati i download di VU e  
'CARD' dove sono memorizzati i download della carta  
del conducente.

Questo processo è automatico e richiede generalmente pochi secondi.

## Dati scaricati

I dati scaricati appaiono sulla scheda SD nella directory '\digidown\vu' o '\digidown\card', a seconda del tipo di download. L'unità Digidown Plus crea nomi di file lunghi per ogni download, sotto forma di :

File VU: M\_YYMMDD\_HHMM\_AA12BBB\_XXXXXXXXXXXXX.DDD

M indica un file VU. Le due sezioni successive contengono la data e l'ora del download. Seguono l'immatricolazione del veicolo (AA12BBB) e i numeri di identificazione (xxxx...).

File della scheda: C\_YYMMDD\_HHMM\_A\_SMITH\_XXXXXXXXXXXXX.DDD

C indica un file di carta. Le due sezioni successive contengono la data e l'ora del download. Seguono il nome e il numero del driver.

In alternativa, Digidown Plus può essere programmato per utilizzare formati di nome di file brevi o formati alternativi di nome di file lunghi.

A prescindere dai nomi dei file, i contenuti dei file scaricati sono esattamente conformi alle normative sul tachigrafo digitale.

## Scelta delle batterie

Per alimentare l'unità quando si scaricano le carte tachigrafiche direttamente nell'unità sono necessarie due batterie AA. Quando si scaricano i dati da una VU o si legge la scheda SD tramite la porta USB, la batteria interna viene scollegata e l'alimentazione viene prelevata dalla porta VU/USB.

Il Digidown Plus è progettato per essere utilizzato con batterie alcaline. Una coppia di pile è generalmente sufficiente per scaricare le carte tachigrafiche circa 2000 volte prima di doverle sostituire.

È possibile utilizzare altri tipi di batterie, purché forniscano un'alimentazione di circa 1,5 V per cella. Il Digidown Plus assorbe una corrente molto ridotta durante il funzionamento. Pertanto, l'utilizzo di celle alcaline progettate per applicazioni ad alta corrente non ha molto senso.

Si possono utilizzare anche celle ricaricabili, ad esempio al nichel-cadmio (Ni-Cd) o al nichel-metallo idruro (Ni-MH), ma gli utenti devono essere consapevoli del fatto che molti tipi di batterie ricaricabili non funzionano bene nelle applicazioni a bassa corrente e possono autoscaricarsi in poche settimane. Ci sono anche potenziali difficoltà quando vengono utilizzate più volte, poiché la capacità di una cella può risultare molto diversa da quella dell'altra. In questo caso la durata della batteria è molto più breve del previsto.

## Aggiornamento del Digidown Plus

Il software del Digidown Plus può essere aggiornato, se necessario, senza doverlo restituire al rivenditore.

Allo stesso modo, la programmazione del pulsante 'Latest VU' può essere aggiornata senza dover riportare il Digidown Plus al rivenditore.

Per ulteriori  
informazioni si prega di  
contattare

Lisle Design Ltd, Riverside House, Unit 10, 11 Luna Place, Dundee  
Technology Park  
Dundee, DD2 1TP, Scotland  
Tel. +44 (0)1334 471435 Fax +44 (0)1334 471438  
E-mail [info@lisleddesign.com](mailto:info@lisleddesign.com) Web [www.lisleddesign.com](http://www.lisleddesign.com)

# Gruppo staffa di montaggio

